



臺北市新移民專區

Taipei City
New-Immigrant
Participatory Budgeting
Achievements

新移民 參與式預算 成果輯

新移民參與式預算成果輯

理想共識
生活共事

參與式預算，
打造新未來！

理想共識 生活共事



臺北市政府 編印

臺北市政府 編印

Taipei City
New-Immigrant
Participatory Budgeting
Achievements

新移民 參與式預算 成果輯

參與式預算，
打造新未來！

理想共識
生活共事



市長的話

4 你發聲我做事
好事在臺北發生

局長的話

6 幫您完成
「最重要的小事」

召集人的話

8 切合需求
把政府預算
花在刀口上

預算流程簡單走一遭

10 如何成功提案，
並運用預算
打造美好新未來？

12 參與式預算是什麼？
推動密技大公開



當我們同在一起

18 在地學習成長
多元文化交流

規劃系統性資訊

28 新移民媽媽
不再為孩子教育煩惱

整合媒介資訊平台

38 人盡其才
發掘新移民優勢

社福與新移民求職雙贏

48 老人共餐新助力
媒合新移民烹煮送餐

新移民舞團的專屬網頁

58 即使不懂行銷，
仍能讓曼妙舞姿
無遠弗屆

開辦新移民職場證照課

68 求職證照一把罩
打造新移民專屬課程

鼓勵新移民家庭走向戶外

78 親子文康活動
增進情感交流

學無止境 讓課程更有深度

88 好學求知，
終身學習我最行

98 陪伴者的心路歷程

市長的話

你發聲我做事 好事在臺北發生

為了讓每項政策的推行都能有「民意」為基礎，臺北市政府率全國之先，推動「參與式預算」，邀請市民共同參與爭取預算執行公共政策的過程，真正落實「市民當頭家」的理念。

由於臺灣過去並未有任何一座城市推行過由市民直接提案，經審議後執行的「參與式預算」制度，對於其推動流程無前例可循，因此，SOP的建立便相形重要，像是如何引導市民了解參與式預算的精神，如何提案、審議，並規劃預算等等，都是「從無到有」的創舉。

市民透過實質參與提案，不但有真實感、成就感，也能監督提案內容是否完整落實，了解政策執行上是否面臨難題。市民有了參與式預算的提案經驗，未來面對里長、議員協助推動預算更龐大的提案時，更能體會其中的辛勞之處，並能更深入剖析議員問政內容的扎實度。

新移民一直是臺北市很重要的族群之一，對於逾三萬名在臺北市落地生根的新移民而言，臺北不僅僅是座城市，更是安身立命的家。如何讓

「家」更像「家」，讓政策貼近新移民的生活需求，是臺北市政府長期致力追求的目標。而在照顧及輔導新移民融入本地生活的過程中，我們發現新移民與其他市民的需求有所不同，因此，只有讓新移民實際「發聲」，直接討論政策並實質參與預算運用，才更能幫助新移民進行社會參與，加速他們與市民共融。

新移民參與式預算的推動，對市府是項困難的挑戰。市府與新移民一同從零開始學習，一起腦力激盪，逐步完成夢想，最後共提出八個順利成案的構想，由市府執行提案內容，讓新移民可以「當家做主」，更在築夢的過程中收穫滿滿的成就感。

打造「新舊共融」的城市，向來是市府全體同仁的目標。透過新移民參與式預算的推動，可說是新移民投入社會參與、關心公共事務的最佳管道，也相信這些參與過提案的新移民夥伴能成為種子，引領更多新移民朋友投入公共事務，讓臺北市這座家園更美好、更完善。

臺北市市長 柯文哲

局長的話 幫您完成 「最重要的小事」

新移民一直是臺灣社會的重要夥伴，也是臺北市政府很重視的族群。目前市府推動的各項民生、社福、教育、職訓等政策，雖對市民生活所需多所著墨，但因為新移民在生活需求與其他民眾可能略有不同，於是萌生邀請新移民朋友加入政策預算規劃與制定的念頭，希望在政策上能更貼近新移民的真正需求。

儘管萬事起頭難，但民政局自 2016 年開始，藉由一場場課程、工作坊等，學者、市府人員與新移民彼此密切交流互動，進一步帶領新移民逐漸開啟對公共政策議題的關心與投入，真正成為政策的主動獻策者。

生活中的柴米油鹽，往往也是影響最深的大事。根據民政局長期與新移民朋友的互動經驗中，了解到新移民迫切需要協助的，多半與子女教育、求職、語言溝通等問題相關。例如，他們多半是家庭中照顧幼年子女或長輩的主力，即便政府開辦職訓課程，但須帶著孩子、照顧長輩的新移民們，往往無法出門上課，享受到政府提供的資源。透過「參與式預算」的推動，引導新移民朋友說出實際需求後，讓市府原有

的政策升級成為「2.0 版」，像是在市府舉辦的職訓課程中安排托嬰服務、縮短上課時間，以便新移民能及時回家為長輩準備餐點。這些貼心的服務，雖然與其他市府辦理的職訓課程僅有些許差別，但卻能「正中」新移民的需求。

正所謂「創造最大幸福的政治，便是最好的政治」，聆聽心聲、把新移民期待的小確幸做好，就是市府的大事。兩年多來，透過辦理參與式預算的經驗，市府同仁不僅更能掌握與新移民朋友一同研議政策的「眉角」，新移民也養成關心公共議題及自身需求的「觸角」，「參與式預算」示範了新移民與市府攜手合作的最佳方式，相信也為城市治理樹立良好典範。

如今，最辛苦的階段已經完成，我們終於能驕傲地跟新移民朋友說，地基已經打好，未來還請和我們一齊努力，打造臺北市成為安居、美麗的「新故鄉」。

臺北市政府民政局局長

藍世聰



召集人的話 切合需求 把政府預算花在刀口上

臺 北市身為臺灣首都，更是一座國際級城市。有愈來愈多的新移民來到這裡，他們在臺北的生活適應以及就業、子女教育等問題，都非常值得大家去重視和關心。透過「參與式預算」，可以讓新移民針對他們的想法和實際需求來提案，這是一件非常好的事情。

新移民參與式預算提案成案程序目前和區級的參與式預算不同之處，在於它不需要經過i-Voting，每一位市民和新移民都可參與提案大會，每個人都可以討論想要提案的內容，再經由民政局同仁的協助將這些想法變成具體的提案，然後經由與會者投票表決，只要經住民大會審議通過即能成案，無須經過市民投票。如此一來，可以節省很多的處理時程，效率更高。

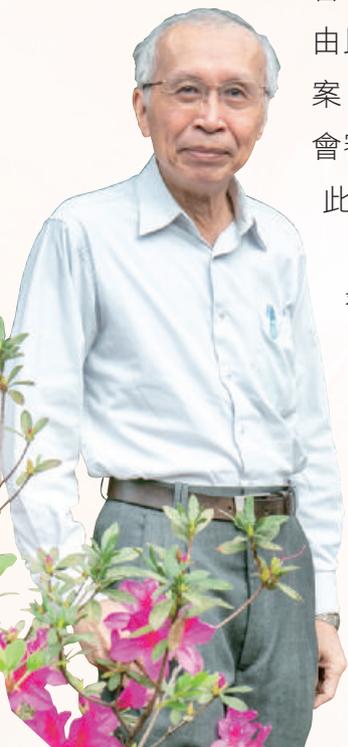
新移民所提出的案例，幾乎都和就業、學習及第二代的教育相關。根據他們的提案內容，有助於相關單位在執行輔導和協助新移民業務時，能讓各項計畫和作業都變得更加周延和符合需求，這是一種良性互動。因為提案而有了多場的新移民教育說明會，讓他們能夠近距離了解臺灣的教育制度，

以及從哪些管道取得教育資訊，讓孩子的就學之路更順暢。很多新移民擁有旺盛的求知慾，對於電腦、語言等相關教育課程，也非常有興趣，藉由教育說明會，也讓他們知道更多的成人學習管道。

進行參與式預算的過程中，經常會面臨很多意見紛歧之處，最困難的部分就是溝通和協調，儘量取得有共識且可執行的方案，讓每個人都滿意。看見每一次的提案都順利執行完畢，而且都有很不錯的成果，對於工作小組的同仁來說，就是一件最開心的事。

參與式預算最主要的原則就是「參與」這兩個字，期待讓更多的新移民知道這一個制度，以及了解參與式預算的提案過程和方法，未來他們就能夠根據實際需求主動提案，讓政府能夠把預算用在市民需要的地方，把錢花在刀口上。要讓參與式預算充分發揮其功能，有賴於全體市民的踴躍參與，這也會是參與式預算未來要達成的重要目標。

參與預算組召集人 施信民



預算流程簡單走一遭

如何成功提案， 並運用預算 打造美好新未來？

Start

1

新移民參與式預算由臺北市政府民政局專辦。

靈感湧現

透過課程引領，發現生活中能夠改善的面向，並提出期望的解決方案。

2

3

住民大會討論

凝聚共識，討論提案內容。

4

提案票選

投票公正表達意見，讓提案更具代表性。

5

工作坊當中，會安排陪伴老師及相關機關，時時協助提案的新移民。

支持



6

審議工作坊

將提案內容轉換成完整計畫，並經公民審議團審議後正式錄案。

7

提案計畫公開

透過展覽形式公開，蒐集大眾建議，讓提案更具實行性。

8

錄案提案

由相關機關評估並規劃預算。

9

市府編列預算

正式進入預算編列，提供足夠經費執行。

資源



10

議會預算審查

因資源有限，要將錢花得最有效，由議會審視預算是否合宜。

11

計畫落實執行

經過重重關卡，計畫順利開始進行！

12

to be continued

美好家園、友善環境就在眼前！

11

10



支持

因考量文化、語言等限制，於提案過程中，安排充足的支援，如資深講師、陪伴老師，協助新移民們除了能順利提案外，更在提案路途上受到各方支持，不會孤單。



資源

新移民參與式預算不是口號，透過政府機關齊心協力，給予新移民們最便利的參與管道。



參與式預算是什麼？ 推動密技大公開

從零開始 培力做起

臺北市政府民政局 許敏娟副局長

全球有 1,500 個城市推行「參與式預算」，像是巴西愉港、紐約、巴黎、首爾等等，但每個城市執行的方式與目的不同，可說是沒有標準，也不能套用於臺灣。臺灣向來推行代議政治，有里長、議員為市民爭取預算，現在市政府想要更貼近民意，撥出空間讓民眾、甚至是新移民有直接參與提案並爭取預算的機會。

臺北市政府想走不一樣的路，所以民政局把「參與式預算」這件事，定調為自己來做，就是以行政機關為推動主力。但萬事起頭難，制定 SOP 是個大難題！我們先分析

原有的民眾參與模式程序，再結合預算編列審查的流程，整合出 SOP 的重大階段。然後，市府要親力親為、一肩挑起參與式預算的推行，最大的關鍵，就是要讓市民和公務員了解「參與式預算」



的邏輯與思維，所以參與式預算首要工作就是「培力」，新移民的參與也是從這裡開始。在市府公務員與陪伴老師的努力下，擬出最適合新移民進入提案的方式、課程。惟有透過行政體系的力量直接推行、帶動，才能迅速完成局處整合，把新移民的小心願循參與式預算的「捷徑」達成，讓小案子也能展現大效率。

把話說得簡單 把事情做得完美

銘傳大學社會科學院公共事務學系 陳欽春老師

「什麼是參與式預算？要說得讓市府公務員懂，也要讓新移民懂。」

講課妙語如珠、很會用生動故事包裝艱澀學問的陳欽春老師舉個例：某天陳老師瞧見兒子的球鞋破了，百忙之中去買了雙新球鞋，並放桌上想給兒子驚喜，他心想兒子一定會覺得他是天底下最貼心的好爸爸。但過了兩週鞋盒都沒打開，陳老師忍不住開口問；兒子說，這雙鞋他看到了，但他不喜歡，接著又說：「爸爸



你不是教新移民參與式預算？不如把買鞋錢給我，讓我自己買。你幫我買鞋子就是市府花錢沒點到市民需求，讓我自己買想要的鞋，就是參與式預算。」

每個政府都想把事情做好，但「社會排除」難免發生，新移民可能因語言、生活型態導致消息較不靈通，就接觸不到政府有利他們的好政策。另外，由公務員為新移民設想，可能想得不周全，也可能「買錯鞋子」，花了預算沒貼近民眾需求。政策要做到觸動人心，最好的方式是讓民眾自己去講。

深入教育體制 年輕學子加入陣容

臺灣師範大學 人類發展與家庭學系 魏秀珍老師

在協助新移民完成提案、最後成案的過程中，看到不同族群的需要。

魏秀珍老師長期專注臺灣親子婚姻與家庭教

育深耕議題、與新移民淵源很深。初期魏老師帶著學生聆聽、研習、翻閱文獻資料，試著帶動新移民朋友說出想法，為生活發聲。在魏老師的指導下，學生一起討論，是很有幫助、也很珍貴的經驗，建立與新移民朋友的互動關係。

新移民朋友在提出需求時，提案最忌空泛、失焦，因此在過程中可以根據新移民現行福利與措施去設計大框架，觸動他們思考有哪些需要、有哪些可以做。情況跟開放題不好回答，選擇題比較容易回應是相同道理。如此一來，新移民朋友的確比較知道怎麼討論，小桌時有局處同仁參與，及時聽見新移民的聲音，有些能直接解答、馬上給予意見；有些建議能收集起來回饋市政府。

相較於臺灣其他城市，臺北市的新移民福利完善，大方向乍看之下已經在做，但實踐起來或許跟預想還有落差。透過新移民參與式預算的成案，發現其實這些小問題對市府來說並不難解決，有時只要局處間多一點連結，小調整、攜手合作就能看到事情的價值。



設身處地傾聽 同理心讓政策更感心

臺北市政府民政局 楊麗玉、許純綺

「這真的可以跟政府說嗎？」

「可以，請說，我們在聽。」

這兩句對白很常出現在新移民互動之中，因為生活背景的不同，從異鄉來臺定居的他們，心裡有許多「問號」，甚至不知道從哪裡問起。承辦人楊麗玉說，有些是因為語言不通，有些是因為缺乏自信，加上生活中接觸的人少，上網找資料的時間或設備也缺乏，就會出現「無法將訊息傳達給新移民」的窘境。

比方說，曾有新移民不明白該怎麼為國三的孩子選填志願，也不知道要問誰，在新移民參與式預算的會議中，她鼓

起勇氣一問，市府承辦們才知道，相關訊息放在網站或學校輔導室，家長可直接詢問，但新移民的問題卻停留在第一關：他們不知道該去問輔導室。

雖然這只是小例子，但已凸顯出以臺灣居民思維去設想新移民的問題，是不足的，必須引導他們有分享的機會，公務員才有機會了解，原來他們「卡關」的地方是我們沒料想到的。

民國 105、106 年率先舉辦新移民參與式預算，用小桌會議的方式傾聽，引導新移民把長久埋在心中的「小疑問」說出來，甚至可以用「小疑問」規劃預算去改善、調整，讓疑問不再是困擾。無論是建置網路平台、請市府協助媒合兼職、短工時的工作、或是多元學習的課程等等……當提案過了，新移民會驕傲地說：「我提案的課程開了，你們可以來上。」

在參與式預算提案的過程中，我們看見許多新移民從膽怯、沉默，轉變為能表達心聲、建立提案的邏輯與能力，市府上上下下感動於新移民的成長，透過提案的過程建立了自信心，更能明白如何在臺北愜意生活。





近年來，政府各相關單位經常舉辦各類新移民活動與課程，讓國人了解不同文化之間的差異，然而，這些活動往往流於異國美食和異國服飾的樣板櫥窗，傳遞的資訊片面而淺薄，少了對新移民的深度了解。

當我們同在一起

在地學習成長 多元文化交流

提案人：郭淑芬、張淳婷

透過新移民參與式預算，舉辦在地學習與成長系列，例如：臺語課程、暑期英語夏令營、新移民媽媽文化分享列車等活動，此外，還設立 1999 翻譯專線，協助新移民家庭及家有移工者解決語言溝通障礙。



臺灣的新移民人數不斷攀升，若加上新移民第二代子女，人數突破 150 萬。很多時候，國人因為對於新移民的不了解，經常帶著有色眼光看待他們。郭淑芬與張淳婷希望藉由結合不同的節慶活動，讓在地人和新移民共同參與，以更開放的角度與態度，看待多元文化家庭，並且發現新移民的優勢，讓來自各國的新移民家庭能夠早日融入臺灣社會。

撰文／張煥鵬 圖片提供／臺北市政府 插畫／施愛桑

郭淑芬是一位熱心公益的老師，她經常利用閒暇之餘參與社會服務工作，除了在學校任職之外，目前也擔任「臺灣新住民家庭成長協會」理事一職。該協會的成員有學界教授、社會工作者、新移民配偶等，主要宗旨以協助解決新住民及其家庭的各項問題，並定期舉辦各種多元文化活動。每一次舉辦活動的時候，參與的新移民媽媽們都非常開心，對於相關的學習課程充滿高度興趣。

● ● 難題 語言文化隔閡 無法適應在臺生活

新住民來到臺灣之後，常因為語言和文化的差異性，造成適應不良的問題。臺灣新住民家庭成長協會在輔導個案的過程中，發現有非常多的新住民，都面臨著類似經驗。

例如：從泰國嫁到臺灣的新移民小琪，非常想在臺灣工作，但卻完全不懂中文。協會透過泰語翻譯人員告訴小琪，如果沒有把中文學習好，通常只能找到工廠的勞力工作，會比較辛苦。於是，小琪開始利用白天就讀教育局的中

“文化差異以及語言的隔閡，是新移民無法適應臺灣生活的主要原因。”

文專班，晚上到補校上課，當小琪的中文溝通能力愈來愈好時，也更加適應在臺灣的生活。

臺灣新移民家庭成長協會裡曾有一位新移民案例，因為外籍配偶的身分，經常受到家人的輕視加上愛喝酒的先生，酒後時常出現言語和肢體暴力。在協會的鼓勵下，她和先生一起參加電腦培訓課程；在學習的過程中，夫妻彼此的關係變得愈來愈好，愛喝酒的先生也慢慢地減少喝酒的次數，暴力行為獲得改善。後來，先生也陪她回到母國走一走，試著了解妻子的家鄉和不同的文化。

郭淑芬表示，很多人對於新移民還存在刻板印象，甚至帶著有色眼光看待他們。文化差異以及語言的隔閡，是新移民無法適應臺灣生活的主要原因，更造成新移民的第二代缺乏自我認同。



夫妻共同學習讓彼此關係愈來愈好。



來自各地的新住民參加移民節活動。

● ● 機緣 抱持觀摩學習心態 認識參與式預算

郭淑芬九年前開始參與臺灣新移民家庭成長協會的活動，因此有機會認識很多的新移民家庭。郭淑芬認為，交流是很重要的一件事情，透過交流可以讓臺灣人和來自各國的新住民互相了解。協會經常舉辦不同的活動和課程，希望讓新移民很快融入臺灣的生活。

郭淑芬之前從未聽過參與式預算，在協會的鼓勵之下，她抱持著觀摩與學習的心態，代表

協會參加新移民參與式預算提案；張淳婷則是來自中國大陸的新住民媽媽。「在提案之前，有一位熟悉公共政策的教授，為我們介紹什麼是參與式預算以及提案的流程。」有了專人的指導和協助，郭淑芬很快了解參與式預算以及提案的過程。

郭淑芬的提案計畫以舉辦在地學習與成長分享為主，共有三個項目，分別是新移民家庭和移工家庭的翻譯協助、語言學習課程以及新移民的母國文化交流。郭淑芬說：「以往參加協會舉辦的新移民相關活動時，發現新移民對於學習的課程和文化交流等活動非常感興趣」因此，她的提案內容特別針對新移民的需求設計。

● ● 改變 認識與尊重 不同國家多元文化

經過新移民參與式預算提案之後，已經辦理完多場在地學習成長系列課程，包括：「不要問我從哪裡來～繪本導讀分享活動」、「暑期多元文化英語夏令營」、「新移民多元文化推廣活動～戲劇爆米花」、「臺語進階班」、「多

當我們同在一起

“ 世界各地的新移民帶來不同的刺激，賦予臺北市多元的文化風貌。 ”

元文化活動水燈節」、「移民節」等。

舉例來說：「臺語進階班」以情境模擬的方式，讓上課變得有趣。課程中將閩南語融入在日常生活中，讓新移民學會實用的會話，不知不覺中，也讓他們的中文溝通能力大幅提升。而「多元文化活動水燈節」則以節慶活動，結合東南亞國家知名景觀與美食體驗，來自世界各地的新移民帶來不同的生活方式與文化刺激，賦予臺北市多元的文化風貌，同時也讓臺北市民認識、尊重和欣賞多元文化。

郭淑芬指出，語言交流能夠快速增進新移民的中文溝通能力，進而提升生活上教育、溝通、求職等各層面之能力，使其能更快適應臺灣的

生活。在語言學習的課程中，新移民也可以將生活上遇到的各種問題和疑問，於上課時請志工老師協助解惑。透過這些多樣化的課程和語言學習，讓新移民家庭有機會和臺灣人一起互動交流，增進多元的文化理解。



隨著新住民而來的異國飲食文化。



學員在北投閩南語班用閩南語分享心得。

● ● 感想 參與過程是 互相學習的好機會

因為參加新移民參與式預算，讓郭淑芬對於這一項公共事務有了更多的了解。「我覺得參與的過程，就是一種學習。」郭淑芬表示，透過實際參與，更能夠熟悉整個提案的流程和細節，此外，亦可以從別人的提案中互相觀摩、互相學習。

提案過程中，郭淑芬看見其他組別的主題，皆為新移民及其子女的培力與學習有關，雖然各組內容與自己的提案主題有相同之處，但是每一組的觀點還是有所差異，對於郭淑芬來說，



北投閩南語班的上課情形。

各組提出不同的觀念和見解，是很好的交流與學習的機會。

「進行報告說明的時候，也會有人對你的內容提出質疑。」郭淑芬認為這也是一個很好的互動過程。聽聽看其他人不同的意見和有疑惑的地方，可以自己檢視提案的內容有哪些不足之處，以及需要重新調整的部分，經過這些過程有助於提案內容的完整性和可行性。郭淑芬表示，實際參加新移民參與式預算之後，自己的收穫也非常豐富。



郭淑芬 / 女 / 臺灣
張淳婷 / 女 / 中國大陸

提案名稱：當我們同在一起～
在地學習分享與成長系列

- ◎新移民提案說明會：她們參與 105 年舉辦的參與式預算首年說明課程，並於提案大會獲得超過半數同意票。提案已經辦理完成，且於 106 年結案。
- ◎提案人以和新移民接觸的經驗，以在地學習分享與成長為構想，延伸出提案想法，提出協助翻譯服務、語言學習和母國交流等計畫，透過主題活動設計，增進新移民和在地人之間的良性互動。
- ◎106 年 3 月至 12 月期間，陸續舉辦繪本導讀、暑期文化英語夏令營、新移民文化推廣活動、臺語進階班、水燈節、移民節等活動。
- ◎協助新移民家庭及家有移工者翻譯，藉由新移民參與式預算已提供 100 人次的翻譯服務。



和臺灣的媽媽相比，新移民媽媽對於臺灣的教育制度以及升學管道等資訊，十分陌生。新移民媽媽礙於語言和文字的溝通問題，想要進一步了解孩子的學習管道和資源，更是難上加難……。

規劃系統性資訊

新移民媽媽 不再為孩子教育煩惱

提案人：馬靜、張小潔、張玉芬

透過新移民參與式預算，教育局特別舉辦相關說明會，為新移民媽媽介紹臺北市各學校的特色和升學管道，同時也將說明會相關資料提供給各所學校，在家長日的時候向新移民家長廣為宣導。



她們是來自中國大陸的新移民，身為全職媽媽的她們，非常重視孩子的教育與升學問題。因為對於臺灣教育制度不甚了解，也不熟悉各學校的教育資源和特色，對孩子未來的就學之路感到茫然和憂心。得知新移民參與式預算提案之後，她們透過新移民二代的教育規劃提案，希望讓更多新移民媽媽掌握正確資訊，不再為孩子的教育問題而煩惱。

撰文／張煥鵬 圖片提供／臺北市府 插畫／施愛桑

張 小潔來自廣東省河源市，在臺灣定居已經 13 年了。馬靜來自陝西省西安市，結婚 22 年，在臺灣居住即將滿 10 年。她們都是兩個小孩的媽媽，剛到臺灣的時候，曾經因為孩子的教育問題而煩惱。張小潔說，因為中國大陸和臺灣的教育制度截然不同，該如何為小孩選擇學校就讀，以及小學畢業後的升學管道為何，種種的疑問曾經困擾著她們。走過一段徬徨的路程，現在，她們藉著新移民參與式預算提案，讓更多新移民媽媽獲得實用的教育資訊和諮詢服務，少走了許多冤枉路。

● ● 難題 兩岸教育體制大不同 為孩子升學擔憂

「我們的未來都要靠下一代，所以教育非常重要。」張小潔說，生下小孩之後，就要給他們良好的教育，身為家長一定要做好把關的動作，所以她非常重視教育這一個環節。張小潔回想起多年前，第一個小孩上小學的時候，才知道低年級生只需上半天課。她很擔心只有半天的課，孩子會學不到東西。

“ 我們的未來都要靠下一代，所以良好的教育非常重要。 ”

張小潔指出，中國大陸從小學一年級開始就是全天的課程，而且課業壓力非常重，因為家長們都相當重視孩子的課業成績。面對兩岸不同的教育體制，張小潔感到茫然和緊張，她很擔心只有短短半天的課程，會讓孩子的學習不夠完整。

「有位朋友的小孩念小學四年級，平均每一科的分數都只有 20、30 分。」張小潔說，後來這位小朋友轉學至戲曲學院就讀，每天上學的時候都快樂地像一隻小鳥。張小潔這才知道，原來課業成績不好的孩子，也可以根據他們其他的興趣和天分，去選擇就讀戲曲學校、藝術班等。她說，我需要更多的教育資訊，才可以幫助孩子規劃未來的學習方式，但是以前完全都不知道哪裡可以獲得相關的資訊和諮詢。

馬靜曾經先後居住過廣東省、上海等地，10 年前全家人來臺定居。「有一次，我帶著小朋



中國大陸與臺灣的教育制度不同，令新移民產生種種疑問。

友到書局買書，店員問我們就讀哪一所學校，我才知道每一所學校使用的教科書都不相同。」馬靜說，中國大陸無論是哪一個省分，每一所學校的教科書都是相同的。

正因為臺灣每一所學校都有各自選用的教科書，馬靜原本要讓孩子轉學的計劃因此暫停，就怕影響到孩子的學習。

機緣 區公所告知培訓課程 首次接觸參與式預算

「民眾需要什麼，由民眾來決定。」張小潔在參與式預算的培訓課程中，聽到這句話，讓她留下深刻的印象。張小潔和馬靜在參加「新移民參與式預算」之前，對於參與式預算毫無概念，參加內湖區公所舉辦的參與式預算培訓課程後，讓她們對於這一個制度更加認識。

住在內湖區的張小潔和馬靜，只要有時間都會參加內湖區公所舉辦的各式課程，因此只要有相關的課程和活動，區公所都會主動通知她們，包括 105 年度的「新移民參與式預算」的提案。張小潔和馬靜從初級培訓課程就開始參

“ 民眾需要什麼，由民眾來決定。 ”



新移民討論後上台提案。

加，透過分區討論的過程，與會的每一個人都提出不同的提案內容。

「我們都是全職媽媽，教育小孩就是最主要的工作。」張小潔和馬靜以自己和周遭新移民朋友曾經遇到的問題，延伸出發想主題，決定以新移民二代的教育規劃為提案內容，希望透過新移民現場說明會，讓負責教育的相關人員能夠面對面和新移民家長講解和溝通，並將說明會內容整理成資料，提供給各學校和區公所，同時也將資料上傳至新移民專區網站。

●● 改變 完整教育資訊管道 新移民家長不再茫然

提案過程，民政局和教育局都有專員協助三位提案人撰寫企劃案，只要有空的時候，大家都會聚集在一起討論。有些新移民不會說中文，也看不懂中文，就算有新移民專屬網頁，對於不諳中文的他們來說，資訊仍然無用處。提案之後，教育局和民政局共同舉辦二場說明會，針對新移民家長對於孩子們的教育疑問，提出各項說明。

現在，新移民專區網頁更增設了「教育專區」，還將內容翻譯成七國不同版本，方便來自不同國家的新移民查詢。

教育局統整一系列的實用資訊，例如：升學管道、多元發展、學校特色、教育諮詢等，哪些學校有美術班、音樂班等，也都可以在教育專區中找到，以前比較零星的資訊，都經過系統性的重新規劃與整合。



提供清楚實用的教育資訊，讓新移民可以幫助孩子規劃未來的學習方式。



張小潔出席臺北市參與式預算感恩茶會獲頒感謝狀。

●● 感想 民眾聲音被聽見 提案執行效率高

「民眾的聲音真的被政府聽見了。」馬靜說，新移民二代的教育規劃提案通過後，在很短的時間之內就執行完畢，她感受到政府超高效率的執行力，也覺得民眾的需求有被認真地看待。馬靜和張小潔，都是首次參與臺北市新移民參與式預算，看著自己的提案順利執行，非常具有成就感。



提案大會上三組提案人合影。

「希望參與式預算的資訊能夠更加透明化、更廣為宣傳。」馬靜說，若不是內湖區公所通知參加，她完全不知道何謂參與式預算。馬靜建議可以加強宣傳方式和資訊取得的管道，讓更多的新移民朋友都可以知道這個活動，進而共同參與。張小潔認為，參與式預算的提案內容要以大眾利益為主，讓大多數的人都能夠受惠，而不是以自己的利益為出發點。她建議未來參加參與式預算的市民，提案的內容要避免過於小眾的主題。



馬靜
張小潔
張玉芬
/ 女 / 中國大陸

提案名稱：INFO 無限，貼心空間

- ◎以三位提案人的自身經驗，以及周遭新移民朋友的經歷，延伸出提案想法，要讓初來乍到的新移民能夠有管道獲得實用的教育資訊。
- ◎在萬華和南港的新移民會館舉辦說明會，由教育局和民政局共同合作辦理，根據新移民父母的實際需求進行解說。
- ◎臺北市政府也將資料翻譯成印尼、泰國、緬甸、柬埔寨、越南等多國語言，在各區公所的新移民專區網頁，都能查詢到相關資訊。



新移民在運用公部門和民間資源尋求就業或培訓課程的時候，常有訊息「提供」和「需求」之間無法鏈結的問題，讓他們在尋找工作的過程中仍會遇到許多難題。

整合媒介資訊平台

人盡其才 發掘新移民優勢

提案人：黃淑嫻、林雨詩、方林、阮氏雪明

透過新移民參與式預算，逐步整合新移民需求以及彙整相關作業系統，讓現有的各項服務措施，成為一個多功能、多元化的溝通媒介整合平台。



在臺灣的新移民人數超過 50 萬人，對於他們來說，擁有一份穩定的工作，不僅能為家中經濟盡一份力，藉著工作也能夠找到自信和成就感。來自不同國家的三位新移民，她們抱持著好奇心去了解什麼是「參與式預算」，過程中拋出新移民的就業議題，希望藉由建構一個完善的資訊平台，讓新移民有機會順利進入職場工作、一展長才。

撰文／張煥鵬 攝影／林峻宇 圖片提供／臺北市政府 插畫／施愛桑

林雨詩、阮氏雪明、方林，分別來自緬甸、越南和中國，她們目前在財團法人台北市賽珍珠基金會擔任正職人員，擁有一份相當穩定的工作。來臺灣 18 年的林雨詩，進入基金會工作之前，曾經在港式飲茶店、烏龍麵店工作，也做過家庭代工。

阮氏雪明來臺灣之後，在基金會的華語班學習中文，之後也被基金會延攬為正職人員，這是在臺灣的第一份工作。方林進入基金會之前，曾經做過電子廠計時工，一轉眼，她在基金會工作已經 10 多年了。因為工作的關係，她們每天都會接觸來自不同國家的新移民姊妹，這些新移民最常尋求協助的內容之一，就是「找工作」。

● ● 難題 新移民渴望進入職場 卻不知從何開始

有些新移民女性，在臺灣定居多年後，孩子已經長大，於是她們想要走入職場或創業來輔助家計，卻不知道從何開始。由於他們多數不太會說中文，因此在求職的過程中，經常受到

“公部門與民間單位投入許多資源，希望新移民在臺灣擁有穩定生活。”

歧視或不友善的對待，就業過程非常不順利。有些具有專業證照的新移民，無法在職場發揮專長，只能從事低階的工作，以上都是新移民在就業上面臨的困境。

「以前需要出示存款證明，才能夠辦理工作證。」阮氏雪明說，現在很多政策對於新移民是非常友善的，例如現在不需要提出財力證明，就可以辦理工作證了。

近二、三十年來，公部門與民間單位針對新移民各項議題，投入許多的資源及人力、物力和心力，希望新移民可以在臺灣擁有穩定、美滿的生活。此外，公部門與民間單位也針對新移民舉辦多種職訓課程、創業補助津貼等，培力方面，協助新移民取得證照、開辦生活適應和培訓班等，但是很多新移民並不知道這些政策，也不知道從何處可以獲得相關的就業資訊。



方林在財團法人台北市賽珍珠基金會擔任正職人員。



台北市賽珍珠基金會在地服務 50 年慶祝活動。

● ● 機緣 從未聽聞參與式預算 抱持學習心態參加

「當初是抱著好奇心來參加的。」財團法人台北市賽珍珠基金會社工督導黃淑嫻表示，當時受到民政局邀請參加新移民參與式提案，但是卻對於什麼是參與式提案一無所知。於是她帶著林雨詩、阮氏雪明和方林一起出席，四個人都抱著學習的心態，希望可以了解什麼是參與式預算。

「分組之後，每張桌子都有一位桌長帶著我們認識參與式預算。」黃淑嫻說，桌長發給每

“新移民可以更加認識參與式預算，為新移民的權益勇敢發聲。”

人一支筆，要大家開始寫提案。剛開始，大家完全都沒有想法，你看看我、我看看你。在你一言、我一語的討論過程中，大家一起腦力激盪，並且以新移民的需求為出發點，然後就出現「就業」的關鍵字。新移民如何求職？哪裡需要人才？如何培養新移民的一技之長？四個人從就業延伸出一連串的想法。

黃淑嫻把大家的想法統整，她在海報上畫了一棵樹，樹根代表來自各國的新移民在臺灣穩定就業，落地生根，樹幹代表培力和教育學習，樹枝和樹葉代表展能，讓新移民在臺灣盡情發揮才能，然後開枝散葉，結實纍纍。這就是新移民「就業」、「培力」、「展能」三合一媒介整合資訊平台發想的過程。

● ● 改變 供需雙向交流 積極促成穩定就業

提案過程中，與會的學者和陪伴老師，讓每一組的提案人都安心不少。「無論大家提出什麼想法，陪伴老師都給予正面的肯定。」黃淑嫻說，在發想的過程中，現場的學者專家不時

“新移民參與式預算讓許多人提出好的想法，大家生活有更好的改變。”

為大家打氣，也協助大家把想法變成一個更具體可行的方案。

經過新移民參與式預算提案後，政府開始聆聽新移民就業所面臨的種種問題，進一步提出解決之道。在臺灣的新移民也可以更加認識參與式預算，為新移民的權益勇敢發聲。現在，臺北市就業服務處特別印製簡體中文、英文、泰文、印尼文、越南文等五種語言的就業宣導摺頁提供新移民索取，針對有工作意願的新移民，也有專人提供簡易就業諮詢、求職服務、安排參加就（創）業研習班、推介職業訓練、提供個案管理等就業服務。

● ● 感想 只要說出自己的想法 就值得被肯定

林雨詩回想起剛到臺灣的時候，外籍配偶每隔六個月就要出境一次。「現在很多制度都寬鬆了，對於外籍配偶來說更加友善。」林雨詩認為，新移民參與式預算可以讓許多人提出好的想法，讓大家的的生活有更好的改變。就像是「新移民三合一媒介整合資訊平台」建置之後，



提案人在提案大會上台發表討論後的提案內容。

未來有很多的新移民姊妹就可以掌握很多實用的資訊了。

「提案小組中一定要有一位臺灣人。」說得一口流利中文的阮氏雪明，曾經參加民政局舉辦的徵文比賽並且獲獎。雖然中文讀寫都沒有問題，但是她卻沒有自信能夠用中文寫出一份提案報告。所以她建議未來想要參加參與式預算的新移民，可以找支持自己想法的臺灣人，可以用中文讓提案內容完整呈現。

參與式預算讓每一位新移民有機會發出聲音，



參與式預算
陪伴老師——魏秀珍
讓每一位新移民有機會發出聲音。



臺北市新移民會館外語通譯服務案第一次團體督導合影。

他們在生活中面臨到的需求，都可以藉由提案進一步獲得改善。就像是「新移民三合一媒介整合資訊平台」的提案構想，讓供給和需求的資訊，都能在平台中找到。「我們將具體的想法拋出來，然後請政府幫忙執行。」黃淑嫻希望藉由提案，讓新移民能夠獲得更多面向的照顧和協助，找到他們大展身手的舞台。



黃淑嫻 / 女 / 臺灣

發想者：林雨詩 / 緬甸、方林 / 中國大陸、
阮氏雪明 / 越南

提案名稱：新移民「就業」、「培力」、
「展能」三合一媒介整合
資訊平台

◎來自中國大陸、緬甸和越南的三位發想人，以來臺的工作經驗以及周遭新移民姊妹的經歷，以就業為發展主題，延伸出提案想法。藉由三合一整合資訊平台，要為新移民提供實用的就業、培力、展能資訊。

◎新移民人才資料庫建置、整合新移民人才資料、就業求職服務系統、推介新移民人才展現專長、拓展新移民發展領域及場域。

◎隸屬於臺北市就業服務處的「台北就業大補帖」網站，網頁針對「培力、展能、就業」等內容提供服務，另針對新移民提供專區服務。



有工作需求的新移民不在少數，但卻因需以家庭為重，能配合的工作時間零星、短暫，就連兼職工作都很不好找，到底該去哪裡找可以配合時間的工作呢？

社福與新移民求職雙贏

老人共餐新助力 媒合新移民烹煮送餐

提案人：關雪琴

關雪琴將身邊朋友為老人共餐烹煮、送餐的經驗，透過新移民參與式預算的提案，協助北市關懷據點媒合擅長烹飪料理、關懷長者的新移民，創造出只需利用上午時間工作，午後就能兼顧家庭的工作模式。



來臺定居 14 年的關雪琴，一直是位全職媽媽，直到孩子大了，她才到夫家經營的洗衣廠任職。即使是全職媽媽，她也積極參與孩子學校的家長會、擔任志工，把日子過得精彩豐富。但她也發現，身邊有些新移民朋友，卻時常為家庭經濟憂心，想工作貼補家用，又因為家務走不開……面對這樣的困境，能否有解決的辦法？

撰文／賴宛靖 圖片提供／臺北市政府、關雪琴 插畫／施愛桑

來 臺灣 14 年的關雪琴，有 13 年都是全職媽媽，直到孩子大了，她近年才到夫家的洗衣廠幫忙。不過對公共事務一直很熱心的她，在擔任全職媽媽期間，也擔任學校家長委員、上過電臺節目分享新移民親子育兒心得。來臺灣之前的關雪琴，在中國大陸就讀體育學院，是位柔道高手。雖然結婚後少有機會展現她的體育專長，但她對於新移民的求職狀況十分關心，或許是因為她住在萬華區，常常見到許多新移民朋友，婚後不僅要帶孩子，也要照顧年邁的公婆，常常大門不出、二門不邁，天天忙於家務沒有自己的時間，想工作賺取自己能支配的收入，但又礙於孩子小、時間瑣碎而無法付諸行動。

● ● 難題 家務為重 時間瑣碎無法投入職場

職業婦女將孩子託給保母投身職場，幫忙分擔家計，也能獲得職場成就與個人價值，這在臺灣很常見，但由異鄉來臺定居新移民、尤其是新移民女性較少成為職業婦女，她們的時間

“ 為新移民打造適合的工作機會，或許能解決他們的經濟壓力。 ”



一雙兒女是關雪琴的驕傲。

多半分給家庭，以照顧子女、長輩為主。只是，這群新移民需要透過工作獲得自我肯定，但是在孩子仍小的情況下，鮮少有機會外出工作。

關雪琴身邊就有許多新移民有此困擾，即使白天孩子去幼稚園、小學上課，有幾小時屬於自己的時間，不少新移民在閒暇時選擇上市府開辦的各式課程，像關雪琴自己就上過美甲班、學做烹飪、做過布藝，也上過臺語課等等，然而對於有經濟壓力的新移民而言，若能將此時間應用於職場，一來能打



發時間，再來能增加收入，何樂而不為呢？但要去哪裡找「只需要上半天班的工作」呢？

● ● 機緣 新移民好友的經驗 促動她爭取工作權的決心

許多為日常生活忙碌操煩的新移民，懷抱著求職就業夢想卻苦無機會。起先關雪琴只是聽聽身邊朋友抒發心情，自己雖沒有求職需求，但也能感同身受。直到某天，關雪琴與萬華區公所人文課陸先生聊到新移民工作權時，陸先生熱心的邀請她，或許可以透過「新移民參與式預算」提出需求，也許這就是改變的契機。

從未聽過「參與式預算」的關雪琴，不甚明白其中涵意，於是從初階課程先了解，從提案的目的性、公益性等去思考，她不僅想起幾個家境清苦、需要協助的低收入戶新移民家庭，如果能透過參與式預算為新移民打造適合的工作機會，或許能解決他們的經濟壓力。

但能為新移民創造出哪些工作機會呢？有什麼只需要上幾小時班、能兼顧中午帶小孩、回家為公婆料理午餐的工作呢？

就關雪琴居住的萬華區，老人人口比例高，也會衍生出相關的工作機會，她身邊一位新移民朋友在教會為老人煮餐，另一位則是負責幫獨居老人送餐，他們利用孩子在學校的時間，負責準備餐食、烹調及送餐，中午就能結束工作，不會影響到家務。雖然收入微薄，但能認識新朋友、協助長輩，最重要的是有融入臺灣社會的機會，於是關雪琴便將「鼓勵新移民為老人烹煮送餐」的想法提出，經過小組討論，獲得大家一致認同。



關雪琴與新移民姊妹開心自拍。

● ● 改變 工作結合社會關懷 長輩福祉與新移民雙贏

提案想法有了，在與市府人員與陪伴老師討論時，也都獲得肯定。在提案小幫手協助下，關雪琴擬出了鉅細靡遺的辦理計畫，提高提案執行的可行性。這案子對市府而言，需要民政

局與社會局跨局處的攜手合作，不過，社區照顧關懷據點也是臺北市政府很重視的政策，關雪琴的提案不僅能為關懷據點募得烹煮及送餐的人力資源，更能協助新移民發揮廚藝，賺取薪資，最重要的是，對擔負照顧家庭責任、無法擔任正職工作的新移民來說，這份工作十分適合。

不過，跨局處的提案當然也增加執行的複雜度，但在市府工作人員的協助下，先請社會局老人福利科將老人共餐烹煮者相關資訊，轉告新移民婦女暨家庭服務中心及新移民社區關懷據點，公布於民政局新移民專區網站，讓有需求

的新移民都可透過公開平臺，當關懷據點有人力需求時，會在第一時間循就業服務體系提報，新移民可就近媒合工作需求；而透過這次新移民參與式預算的提案，也鼓勵市府各關懷據點，多多晉用新移民加入餐飲規劃員行列。



關雪琴與孩子一同領獎。



關雪琴出席臺北市參與式預算感恩茶會獲頒感謝狀。

● ● 感想 即使短時兼職 也能提升自信心

值得一提的是，雖然關雪琴在提案獲得採用後，就忙於家族洗衣廠工作，但市府人員會主動告訴她提案進度、執行狀況，身為提案人感到很榮幸。關雪琴想起，在分組討論時，她曾邀請那位在教會煮餐的新移民朋友到場協助，分享她的工作流程及細節，市府人員及陪伴老師也很專注聆聽，透過這樣的機會，這位朋友也有機會接觸到新移民的參與式預算，更加了解提案的精髓及方針，更重要的是，她感覺自己是臺灣的一份子，身為市民，可以盡情地提



關雪琴與同為新移民的姊妹們總是互相扶持。

出意見，締造改變社會、讓生活環境更美好的契機，關雪琴也說，透過這次新移民參與式預算的提案經驗，感受到市府公務員的親切與客氣，看見公部門很認真面對每個問題，即使是得跨局處執行的複雜提案，也願意盡心盡力，新移民對這份「提案被尊重」的美好感覺，一直深藏於心，未來有機會，還會把握時機，讓新移民發聲。



關雪琴 / 女 / 中國大陸

提案名稱：鼓勵新移民至北市社區
關懷據點為老人共（送）餐

- ◎在萬華區公所人文課陸先生邀請下，她參加106年的新移民參與式預算說明課程，並以為新移民爭取工作權為優先提案方針。
- ◎有鑑於身邊有新移民朋友為老人煮食及送餐，賺取薪資，關雪琴將之整合，提出鼓勵新移民至北市社區關懷據點為老人共（送）餐的方案，獲得一致同意並順利成案。
- ◎由於該案須跨局處合作執行，市府同仁整合社會局及民政局的力量，提供鼓勵新移民至北市社區關懷據點服務的管道，並建置專屬平臺即時公布人力訊息，提供有求職、兼職需求的新移民媒合，在北市新移民婦女暨家庭服務中心及新移民專區網站上公告。



JW 舞團希望能將辛苦練習的成果與更多人分享，但不懂行銷的她們不知該從何著手，缺乏表演平台的 JW 舞團引起家人的不諒解，使舞團面臨極大危機……

新移民舞團的專屬網頁

即使不懂行銷， 仍能讓曼妙舞姿無遠弗屆

提案人：郭玟影

透過新移民參與式預算，為舞團爭取專屬的網頁，漸漸打開知名度，成功讓 JW 舞團走出「地方媽媽」舞團的格局。



她們是熱愛舞蹈的新移民，在為育兒、家務奔忙之際，仍希望有機緣、時間能以舞蹈紓壓。在團長郭玟影的號召，加上萬華新移民會館提供完善的場地，使 JW 舞團於焉誕生。JW 是 Joyful Wing 的縮寫，希望人人有雙快樂的翅膀，但即使有熱情團員、美麗舞姿，卻缺乏曝光管道，鮮少人知道這別具特色的舞團。

撰文／賴宛靖 攝影／林峻宇 圖片提供／臺北市府、郭玟影 插畫／施愛桑

來 自中國大陸的郭玟影，從小就具練舞基礎，遠嫁來臺十多年，當孩子漸漸成長，個人的時間變多之後，與幾位同樣熱愛舞蹈的新移民姊妹組成舞團。「起初只是把有興趣的人聚在一起，讓大家在生活忙碌之餘可以培養興趣、鍛鍊舞藝，很感謝萬華新移民會館提供完善的場地讓舞團有練習場所，不僅有大面積落地鏡、木質地板，旁邊還有兒童閱覽室，方便帶著幼童來練舞的姊妹們，有地方可以安置孩子。」

● ● 難題 缺乏宣傳

精湛舞藝苦無發揮空間

從幾個好友相約練舞，幾年後慢慢茁壯成有20位團員的JW舞團，團長郭玟影可說是盡心盡力；全心投入，從舞碼、舞衣、道具到音樂等，都要包辦，她感謝地說，好險有許多熱心姊妹一起協助，才能讓舞團漸漸有了規模。

只是，當舞團走出地方媽媽練舞的格局、成為頗具文化藝術特質的表演團體，就需要行銷與宣傳了。但她們都是臺灣新移民，可用資源相對少，如何為舞團宣傳，尤其是針對網路媒

“新移民表演團體需讓大家能在無遠弗屆的網路上有曝光及聯繫管道。”

體、為舞團打造網路平台，更是成為一大難題。

「很多團員都曾遇過這樣的狀況，在團練時間帶著舞衣、畫上彩妝出門，家人會覺得練這麼久卻都沒看見舞團有什麼公開的表演機會，久而久之會產生質疑與不信任，甚至成為團員與家人之間的爭執點。」

然而這問題不光是JW舞團遇到，其他的臺北市新移民表演團體，也都遭遇類似狀況，這使郭玟影漸漸萌生出，新移民表演團體成立一個專屬網頁，讓大家能在無遠弗屆的網路上有曝光及聯繫管道。

● ● 機緣 陪伴老師鼓舞

小心願也能成提案素材

「在參與式預算投入之前，我們對公共政策完全沒有想法，更遑論有參與公共政策討論的經驗。」團長郭玟影說。「但在萬華新移民會



如何為舞團宣傳、打造網路平台，成為許多舞團的大難題。



陪伴老師——陳欽春
市政府想聽聽妳們的想法，
不要想太多，勇敢提就對了！



郭玟影在審議工作坊上發表意見。

館的鼓舞下，我參加了民國 105 年首年開辦的參與式預算說明課程，從初階課上到高階課程，在臺北市政府與陪伴老師的指導下，漸漸對參與式預算有了初步了解。」

只是，光是了解還不夠，要如何走出提案的第一步？郭玟影可是一點把握也沒有，甚至有點觀望心態，

「看臺北市政府民政局在民國 106 年接著辦參與式預算的說明課，我就感覺到他們是『玩真的』！」郭玟影幽默地說。但要真的提出預算案，談何容易？心裡想法眾多卻難以整合，

「一來擔心想法不成熟會被笑，再來又不知道能花用多少預算，不敢亂提案，直到陪伴老師陳欽春教授的一席話，才讓我鼓起勇氣。」

陳欽春教授說出直白卻又振奮人心的話，「妳們就大膽的提，不提怎會知道妳們的需求？提案成不成是另一回事，重點是市政府想聽聽妳們的想法，不要想太多，勇敢提就對了！」

改變 地方媽媽舞團 成為多元文化藝術家

在陳教授的鼓舞下，郭玟影走出第一步，成功為新移民表演團體爭取到專屬的官方網頁，隸屬於臺北市新移民專區網站的「藝文特區」，受惠的不僅是 JW 舞團，其他像是泰友印越舞蹈社、南洋同樂會等等共計 10 個新移民藝文團體，都在此專區有了專屬空間。不僅如此，臺北市政府民政局也立刻為新移民舞團找到表演舞台，在 2018 年多元文化活動——南洋水燈節中登場演出，



“從提案、通過到實踐，覺得我們的聲音被重視、被聽見的感覺真好。”

獲得一致好評。

「對我們來說，要管理、建置一個網站談何容易，後台上下架、收集團體聯絡資訊、影像圖片等訊息，都是很複雜瑣碎的工作，要學習都會需要花錢上課，還要有架設網站、管理後台的硬體。透過『新移民參與式預算』的串聯，我們提出想法，臺北市政府民政局的同仁就幫我們辦到好，處理資料上架、更新、維護的事宜，甚至在網站上線後，還會詢問我們的想法、意見、是否需要改善等等……從提案、通過到實踐的這些過程滿奇妙的，覺得我們的聲音被重視、被聽見的感覺真好。」

郭玟影語重心長的說，這群新移民姊妹聚在一起練舞的目的很單純，就是想在柴米油鹽的生活中，找到更有意義的價值。大家來自四面八方，有不同的文化背景，無論是印越泰中，或是西方國家的人民，大家成為臺灣的一份子，多元文化交流的結果，也能激盪出



郭玟影出席臺北市參與式預算感恩茶會獲臺北市長柯文哲頒感謝狀。



提案大會上大家熱烈討論自己的提案。

更有特色的舞蹈藝術。

● ● 感想 政府有重視 鼓勵新移民公民意識崛起

「以前只有臺北市政府舉辦活動時會邀請我們表演，那是因為除了市政府，沒有人知道有新移民舞團的存在，沒有網站的宣傳，即使有單位欣賞我們的表演，也沒有機會接觸、聯絡到舞團。」

如今，在公部門的官網下有這小小一方空間，雖然只是一小步的突破，但對郭玟影以及眾多

的新移民姊妹來說，透過參與式預算與臺北市政府「聯手合作」，有了第一案的經驗，新移民姊妹更是起心動念、紛紛集思廣益，希望能再提出更好、對新移民姊妹更有幫助的議題，讓大家的的生活更美好。

雖然網站剛開張，點閱人數尚不太多，但透過網站聯繫、接觸到新移民舞團的人數日漸增加，也開始有團體透過網站想邀請 JW 舞團表演。「這是個好的開始，但也建議臺北市政府民政局，讓網站給更多非新移民的民眾看到，與外站連結、多讓舞團表演的影音檔案露出，我想會更有幫助。」

郭玟影笑著說，以前她去練舞或花許多時間忙舞團的事，家人雖不反對，但也不算太支持。「但舞團漸漸做出成績、甚至能透過參與式預算順利提案成功，讓舞團走出『地方媽媽』的格局，現在只要她登台演出，先生就會在台下猛拍照，儼然成為最死忠的粉絲了。」



郭玟影 / 女 / 中國大陸

提案名稱：舞媚點 踏出精彩

- ◎新移民提案說明會：參與過 105 年舉辦的參與式預算首年說明課程，從初階課到高階課程，在 106 年參與式預算推動第二年，正式提案。
- ◎以新移民舞團需求為出發點，考量到新移民需要有網站作為曝光，但受限於網路知識與技能無法自行架設網站。
- ◎在臺北市政府民政局及陪伴老師的鼓勵下，提出想法，實行細項及執行方式則由臺北市政府民政局承辦同仁協助補強，書面提案及預算編列亦由臺北市政府民政局負責規劃。
- ◎隸屬於臺北市新移民專區網站的新移民「藝文特區」網頁於 107 年正式上線運作。



掃描進藝文特區網頁



新移民在來臺多年後終於有取得工作權、有了身分證，這時若想重回職場，但對有些離開工作崗位許久的新移民，甚至感覺與社會稍有脫節，想找到適合的工作實屬不易。

開辦新移民職場證照課

求職證照一把罩 打造新移民專屬課程

提案人：曾小紅

聽過參與式預算初階與進階後，曾小紅與新移民姊妹討論，彙整出新移民專屬的職訓需求，像是「托嬰服務」能讓新移民帶著孩子出來上課；「午前下課」方便新移民回去為長輩煮午餐，讓這些「小事」不再成為阻礙他們進修的關鍵。



遠嫁到臺南下營的曾小紅，已經在臺灣居住了 25 個年頭，在邁入婚姻之前，小紅在中國大陸從事護士工作，有專業技能的她，來臺灣後礙於證照認可問題，即便有醫學背景但一切都得放下，過著養育子女、照料長輩的平穩生活。只是，工作是人生中成就感的重要來源之一，在臺灣落地生根的新移民朋友，是否有機會再回職場，讓人生發出熠熠光芒？

撰文／賴宛靖 圖片提供／臺北市府、曾小紅 插畫／施愛桑

來 自中國大陸四川的曾小紅，25年前即來臺灣定居。婚後先生經常兩地飛，她則留在臺南下營照顧小孩及公婆。婚前曾小紅是名護理師，婚後來臺因學歷承認問題，無法以護理師角色謀職。

● ● 難題 礙於現狀

專長苦無發揮舞臺

曾小紅感嘆地說，很多新移民有專業技能，其中不乏會計師、建築師等資歷，但飄洋過海來到臺灣，因學歷證照未受認可，完全找不到跟原本專長有關的工作。以自身的經驗為例，有護理師資格的她，即便臺灣的醫護人力缺乏，她也無法加入陣容，必須完全重頭由護理學院讀起，對於許多來臺灣組成家庭的新移民而言，常需養育孩子、照料長輩，就學談何容易。

對於新移民職場生涯的中斷，讓曾小紅很憂心。雖然本身並無負擔家計的壓力，但她與生俱來的使命感與正義感，一直想為新移民爭取權益。

心有餘但她不知從何出力，直到兩年前臺北

“ 很多新移民有專業技能，卻因學歷證照未受認可，找不到相關工作。 ”

市政府推出「新移民參與式預算」的構想，並付諸實行，她才有了為新移民爭取專屬職訓課程的機會。加上曾小紅一直熱心參與文山區活動，有任何活動公所人員都會主動告知，因此，當市府推動新移民參與式預算時，就鼓勵她參與。

「我從沒聽過參與式預算，因此我從初級課開始，了解參與式預算的發展緣由、提案公益性、國際成功案例，到進階課程邀請銘傳大學陳欽春教授開課，引導新移民建立提案邏輯並模擬提案……。」



來臺灣定居之前，曾小紅在中國大陸擔任護理師。

● ● 機緣 區公所力邀參加 啓蒙新移民公民意識

新住民需求與一般市民不同，提案方向自然也有所不同。具備了參與式預算的提案觀念後，



臺北市文山區新移民創意生活手作班結業成果發表會。

來自臺北各區、對參與式預算議題有興趣的新移民，分成數個小桌進行討論，每桌皆有市府工作人員加入，教授與專家學者也列席，在熱烈的討論後，最後曾小紅這桌提出，希望為新移民爭取「考職業證照課程」，接著在市府工作人員幫忙下擬出提案，並將提案送進市政府。

曾小紅鉅細靡遺地說，當時在小桌會議時有了提案共識後，接下來就要討論要開辦什麼職訓班？市府工作人員更是不厭其煩地製作表單，放上新住民網站進行投票，問問大家想學什麼，其中美容美甲創業門檻低，有不少新移民也有興趣，後來票選出「丙級中餐證照職訓班」，

新移民未來想以家鄉美食創業可先取得證照，課程也會傳授創業心法。

「把構想變具體大概花上一個月的時間，但，我們的提案可行性最低，差一點就流產……。」

● 改變 職訓班眾多 新移民要的只是「一點不同」

曾小紅的提案所需預算最多，而且必須由民政局、勞動局跨部門執行，而且其他政府機關有針對新移民開辦像是美容美甲、照服員、保母等職訓課程，起先市府人員認為，只要以新移民身分申請就能上許多職訓課，如果有此需要，可以透過臺北市政府轉介銜接相關課程，為什麼新移民還需要透過參與式預算來提案，另外成立專屬新移民的職訓課？

於是，市府人員很慎重地邀請提案人到市府與勞動局相關人員、秘書等當面討論該項提案，曾小紅便分享自己曾上過一期的新移民保母



多才多藝的曾小紅也擅長繪畫。

“職業是人生成就感的重要來源，新移民朋友要的是適合的工作。”

證照專班，也順利考到證照的經驗。「政府舉辦這麼多職訓課程，但只有這期的保母班能配合新移民的時間上課，中午下課能回去為長輩準備晚餐，甚至還提供保母，讓家有幼小須照顧的新移民也能出來上課。」

當曾小紅說出她的經驗後，市府人員立刻了解到，原來有許多針對新移民舉辦的課程，只是因為一些小地方的不夠體貼，讓新移民有心參加卻又得面臨現實狀況不允許的窘境。

● ● 感想 職訓證照班秒殺 重燃新移民工作魂

經過曾小紅的說明後，提案順利通過，成功開辦丙級中餐職訓課程，上課時間安排在上午，讓新移民能回去準備午餐；課程縮短不用天天上課，方便新移民兼顧家中長幼；安排專業保母，新移民能帶孩子一起上課，無須再為了育兒放棄夢想，往往必須等到孩子大了再出來上課，但那時年紀已長，體力、記憶力都不及年輕時，再重回職場的機率小。

「第一期的丙級中餐職訓課程共有 24 個名



曾小紅擁有專業保母證照，照顧幼兒相當有方法。

額，一開放報名就秒殺，連我這個提案人都搶不到。」曾小紅笑著說，課程熱烈、受歡迎的程度讓她與有榮焉。雖然自己沒搶到上課門票，但她相當關心課程，有一回上課有許多小孩需要照顧，男保母忙不過來，擁有專業保母證照的曾小紅二話不說馬上前去幫忙。

有了成功的提案經驗後，曾小紅腦中時時刻刻思考著，還能運用參與式預算讓新移民的生活更加提升？「職業是人生成就感的重要來源，新移民朋友要的是適合的工作，而不是只做被規定好的工作。」曾小紅感性地說。有很多新移民放棄原本的職業，來臺灣成為這個國家的



臺北市文山區新移民創意生活手作班學員合影。

一份子，但受限於升學管道、證照認證制度等等，即便有許多政府機關給予新移民培訓管道，但多半仍是一些一般人對新移民既定印象的工作。「有了這次參與式預算的經驗，更多新移民朋友詢問我相關細節，腦海中萌生參與公共政策的念頭，會問我提案的流程、規定及條件等等，逐漸具有一個大都會市民的觀念及眼界。」



曾小紅 / 女 / 中國大陸

提案名稱：新移民專屬職訓證照課程

- ◎來臺灣定居 25 年，具備護理師身分的她，還兼具專業保母、照服員的身分。
- ◎在文山區公所邀請下，新移民參與式預算說明課程她場場參與，完成初階課與高階課程，並在 106 年正式提案。
- ◎以新移民求職需求為出發點，考量到新移民進修時有托嬰需求，或是只能在孩子上學時出門上課，也需回家為長輩料理午餐，目前市府或勞動部的職訓課程較難滿足這些需求。
- ◎在市府同仁及陪伴老師的鼓勵下，曾小紅順利提案，但因預算較大，且與其他單位的職訓課程有重複性，市府更邀請曾小紅當面討論、以期能深入了解新移民的提案心聲。
- ◎專屬於新移民的「中餐丙級餐飲培訓」於 107 年 11 月正式開課，首期釋出 24 個名額，報名踴躍，一位難求。



離鄉背井的新移民，除了要適應新環境之外，還需要獲得大眾的認同。政府和相關單位經常舉辦各式各樣的新移民培力相關活動與課程，協助他們擁有一技之長，但是卻鮮少有親子互動、旅遊等主題的活動。

鼓勵新移民家庭走向戶外 親子文康活動 增進情感交流

提案人：翁光輝、張麗娜

透過新移民參與式預算，各區公所為當地的新移民舉辦各式主題的文康活動，協助新移民順利融入在地生活。藉著旅遊、露營、教學參訪等活動，讓新移民帶著家人和子女走出戶外，認識臺灣的地景、人文和歷史，增進新移民之間的交流和互動。



新移民剛到臺灣的時候，經常因為語言和文化差異，出現適應不良的問題；初到陌生異鄉的他們，人生地不熟，也沒有親戚和朋友可以談心，特別容易感到徬徨無助。來自中國大陸的翁光輝與張麗娜，希望透過舉辦適合親子共同參與的活動，讓新移民增進和家人之間的情感，也讓來自不同國家和地區的新移民相互認識、廣交朋友，讓他們早日適應在臺灣的生活。

撰文／張煥鵬 攝影／陳正國 圖片提供／臺北市政府 插畫／施愛桑

來 自福建省福州市的翁光輝，在臺灣定居 13 年，目前非常適應且喜歡臺灣的生活。「剛嫁過來的時候，完全沒有朋友和親戚，生活是非常封閉的。」翁光輝回想起初抵臺灣時，只能待在夫家，沒有自己的生活圈。有一天，內湖區公所人文課打電話邀請她參加區公所舉辦的包粽子活動。不會包粽子的翁光輝，帶著婆婆一起參加活動，她在活動中認識很多住在內湖區的新移民，其中還有來自福州的同鄉。「後來加入內湖新移民社團，參加很多有趣的課程，也結交許多好姊妹。」翁光輝現在已經完全融入臺灣的生活，日子過得充實又開心。

● ● 難題 遠嫁異鄉 常感孤單無助

臺北市的新移民總人數裡，有超過九成以上都是外籍配偶，她們從不同的國家嫁到臺灣。在異鄉生活經常感到徬徨，她們必須適應語言和文化差異，加上很多臺灣人對於外籍配偶帶有偏見和刻板印象，認為她們是因為母國的經

“ 加入內湖新移民社團，參加很多有趣的課程，也結交許多好姊妹。 ”

濟條件較差，才想要嫁到臺灣過富裕生活。

另一方面，新移民來到臺灣以後，除了語言和文化差異外，還必須克服氣候、飲食習慣的不同，在生理和心理面臨極大的壓力。此外，很多的新移民不會說中文和臺語，無法和家人溝通，也無法到外面工作，生活圈日益狹小封閉。

「我因為參加社團，認識好多新移民姊妹，日子過得很開心。」曾有異鄉孤獨感的翁光輝，同理其他的新移民並為他們設想，如果有讓他們走到戶外的機會，帶著自己的小朋友和其他新移民接觸，同時也能認識更多的臺灣人。與其他新移民相處，可以紓解思鄉之苦，並有助早日適應臺灣生活。

● ● 機緣 想讓政府聽見新移民的心聲

翁光輝，在內湖區公所人文課許麗華的介紹



新移民帶著自己小朋友跟其他新移民接觸交流。

“我覺得我可以幫姊妹們發聲，讓新移民的聲音被政府聽到。”

是非常難得的機會。翁光輝參加的是臺北市政府民政局於 106 年 6 月 15 日辦理的新移民參與式預算住民（提案）大會。會議當天，翁光輝正巧返回中國大陸，她將提案的內容交由內湖區公所的同儕代為發表。

提案大會當天，市府民政局、教育局、社會局、勞動局及衛生局等局處輪流介紹新移民措施及預算，並由銘傳大學公共事務學系陳欽春助理教授，帶領現場關心新移民議題之新移民家庭、從事與新移民業務相關之民間團體、公務人員及就學、就業以及臺北市的市民，了解提案流程及凝聚可行性之方案。當天除了「新移民親子文康活動」之外，還有其他四個提案同時討論，各提案的可行性都很高，全部通過半數表決。

● ● 改變 他鄉變故鄉 找到認同和歸屬感

「新移民親子活動」經過審議結果評估為高度可行。因此，此提案交由各區公所辦理，已於 107 年 12 月圓滿結束。許多來自不同國家的



陪伴老師——陳欽春
透過市府推動「新移民參與式預算」，
相信政策會愈來愈繽紛、愈來愈周全。



翁光輝與張麗娜討論並提出新移民親子文康活動。

下，加入由一群內湖區新移民共同組成的「湖新社」。這個社團的成員分別來自中國大陸、香港、新加坡、印尼等不同國家和地區，她們因為社團而結緣，變成互相照顧的好姊妹。翁光輝說，之前從未聽過參與式預算，經過內湖區公所同仁的解說並詢問參加意願時，翁光輝馬上就同意了。

「我覺得我可以幫姊妹們發聲，讓新移民的聲音被政府聽到。」她認為，可以為新移民爭取福利，還可以了解並且學習參與公共事務，

鼓勵新移民家庭走向戶外

“在親子旅遊的過程中，我們有機會更進一步認識臺灣的歷史和文化。”

新移民朋友，因為參加新移民親子活動而認識，私底下也經常會在一起聚會，彼此分享心情、教育子女的心得。

「在親子旅遊的過程中，我們有機會近距離接觸臺灣的人文風情和自然美景，更進一步認識臺灣的歷史和文化。」翁光輝說，來自不同國家的新移民也可以互相分享母國的歷史文化，這是非常棒的文化交流經驗。

近幾年來，臺灣民眾對於新移民的接受度愈來愈高，針對新移民設計的活動和課程也愈來愈多樣。翁光輝認為，這些友善的舉動也讓新移民對於這片土地更有熱忱與歸屬感，形成良性的互動。

● ● 感想 多元文化交流 相互學習成長

臺灣的新移民人口逐年增加，根據統計資料顯示，臺北市的新移民人數至 107 年 12 月底止，總共有 3 萬 5,811 人，占全市的 1.34%。這些來自於不同國家的新移民，帶來不同的語言和文化，更讓臺北市變成一個充滿多元文化的精



許多來自不同國家的新移民朋友，因參加新移民親子活動而認識，也成為了彼此的朋友，互相交流生活心得。

采城市。「未來如果還有機會參加提案，我非常樂意投入這個活動。」翁光輝認為，透過新移民參與式預算能夠讓政府聽見新移民的聲音，看見她們真正的需求。當提案通過之後，更覺得自己的意見被政府重視，是一件非常開心、具有成就感的事情。而翁光輝的先生和家人也都十分支持她參加新移民參與式預算。

「福建省距離臺灣很近，氣候、飲食和文化，幾乎沒有太多的差異。」翁光輝來到臺灣不到一年，就完全適應在臺灣的生活。但是還有很



士林新街走讀活動。

多來自東南亞和中國大陸其他省分的新移民，對於臺灣的歷史與文化不了解。翁光輝建議未來參加參與式預算的市民，也可以將「臺灣的歷史、文化」列為提案的主題。讓其他新移民也能有機會了解臺灣的歷史與文化，彼此之間互相學習，相信這會是非常好的文化交流。



翁光輝、張麗娜

/ 女 / 中國大陸

提案名稱：新移民親子文康活動

◎她們參與 106 年舉辦的參與式預算說明課程，107 年度新移民生活輔導適應課程已經規劃完成，於課程辦理完畢後，各區公所新移民親子文康活動皆已於 12 月辦理完成。





為了新移民更快融入環境，臺北市政府在開辦各種課程向來不遺餘力，只是，對於認真好學、上遍各種課程的新移民來說，容易出現公部門開辦的課太簡單，民間的課程太深，也需要投入大筆學費及時間。

學無止境 讓課程更有深度

好學求知，
終身學習我最行

提案人：劉月英

透過參與式預算的提案機制，劉月英順利提出想要有「多元課程」的提案，市府協助開辦多元課程。新移民需要有點難又不會太難、淺顯但又不會太簡單的課程，市府也抓到「眉角」，精準掌握需求，為新移民的求知世界開一扇窗。



提供新移民進修的管道很多，課程琳琅滿目，從技職訓練到豐富休閒生活的課程，應有盡有，而這也是市政府各局處做得最多、服務最廣的一環。不過，課程內容有時太過相似及雷同，而且有些來臺多年的新移民，想上更加深入、專業的課程，但卻不知要把心聲說給誰聽……

撰文／賴宛靖 攝影／林峻宇 圖片提供／劉月英 插畫／施愛桑

來 自西安的劉月英，成為臺灣的一份子已經將近 20 年了。在中國精通俄文與芭蕾舞的她，對於新事物充滿著求知與學習慾望，在臺灣的時光多半雖忙於家務，不過多才多藝的她，仍抽空接觸許多有趣的課程。或許是因為新移民的時間有限、又以女性為主，因此課程安排有時過於類似，像是保母、美甲、美髮等等，經常開辦相同的課程，對劉月英來說，除了這些軟性的課程外，她希望能接觸不同領域的知識，因此也曾上過電腦課及手作課程。



劉月英曾參與手作等各種課程，接觸不同領域的知識。

● ● 難題 某些課程過於類似

臺北市政府對新移民的照顧、提供的福祉及開辦的課程，應該已是全國之冠，有與求職、工作相關的技能課，也有培養興趣、豐富休閒生活的娛樂活動，也有增加人際互動、增進新移民融入社會的語言課，琳瑯滿目、應有盡有。身為來臺定居 10 年以上的資深新移民，熱心的劉月英扮演「大姊」的角色，一些剛來到臺灣的姊妹，不知道該去哪裡上課、認識環境，劉月英都會熱情給予協助，舞蹈底子扎實的她還成立了舞團，帶領新移民姊妹編舞、習舞，成為專業的新移民舞團。

越是好學的新移民，當上遍所有課程之後，就會萌生「進階」課程的想法，希望學習更專業的課程，甚至是目前坊間「上不到」的課程。然而對市政府公務員而言，為新移民開辦的課程已經為數眾多，居然還有他們想上但沒開班的課程？市府人員也很好奇到底是哪些課程遺漏了。



學無止境，讓課程更有深度

“僅需要一點小改變，就能滿足新移民想要多元學習的需求。”

● ● 機緣 不只求「有」 也要求「好」

已經辦得很齊全、很完善的新移民課程，還需要哪些加值？劉月英坦言，初期她也說不上來，直到透過區公所人員得知市政府要推行「新移民參與式預算」的政策，力邀她來上課了解提案方針及宗旨，才開啟了一道門。透過初級、進階課程，劉月英漸漸了解，她心中一直想讓新移民課程「多元化」的念頭，可以透過新移民參與式預算來實驗。

市府人員及陪伴老師引導下，他們就是希望由新移民主動提出，能幫助市政府改良既有政策的點子，劉月英便將「多元課程」的想法提出，除了軟性課程，新移民需要傳授基本法律知識、英文會話的「生活學習課程」、可以協助上網、行銷、使用社群媒體的「電腦班」、更深入臺灣風土民情的「閩南語班」及能協助開創事業第二春的「新娘秘書班」。當劉月英提出多元課程的內容時，參與的市府同仁更明白，原來僅需一點小改變，就能滿足新移民想學習的內容。



劉月英成立舞團，帶領新移民姊妹編舞、習舞。

● ● 改變 實用英語會話 提升語言能力

提案順利通過後，也讓劉月英振奮不已，加上她是舞團團長的身分，有讓舞團的新移民姊妹在第一時間得知有參與式預算的政策，原來無須繁瑣的行政流程、公文往返，在輕鬆的小桌會議上與市府人員及陪伴老師討論好方向、提案，就能讓「改變成真」。多元課程提案通過後，也依劉月英提案的需求開辦了多堂課程，其中生活學習課程上英文實用會話，以旅遊英文為主題，讓新移民在最短時間內能開口說英文，出國旅遊溝通對話也不再無所適從。劉月



新移民參與式預算政策讓劉月英想增加多元課程的夢想成真。

英和其他新移民夥伴在外語能力基礎上，大家的程度都略有不同，對市府來說，安排課程的難易度也需要拿捏，要讓大家都上得有趣、學得盡興，頗有點難度。不過首次開課就先以英語會話為主題，像是旅行中會遇到的購物、飯店住房退房、問路等簡單的對話教起，模擬許多旅遊時會遇到的情境，讓新移民姊妹學習。劉月英笑說，自己算是「很資深」的新移民，雖懂俄文，但對英文卻很生疏，之前上過幾堂英語課，都從文法教起，但對她來說很難記住，這次的多元課程跳脫制式的英語教學，直接以會話型態切入，馬上記住，出國就可以馬上活

“透過新移民參與式預算協助，讓新移民有更豐富多元的課程可選擇。”

用，很有成就感。

其中，每堂課所編制保母提供托嬰服務，可讓新移民安心學習，加上課程緊湊、密集，不用占用太多家務時間，大幅增加新移民的上課意願。課程開辦後反應熱烈，也成為新移民在美容、美甲、美髮、烹飪等類似課程中的亮眼新選擇。

感想 課程升級 科普法律課皆宜

透過新移民參與式預算的協助，讓新移民多了更有趣、更豐富的多元課程能選擇，劉月英很感謝市政府同仁的協助與促成。首期課程內容提升許多，而急公好義的劉月英已經在構思，生活學習課程還能增加「初階法律課程」。畢竟新移民對臺灣法律不是很了解，希望能針對生活中常遇到哪些法律



劉月英來臺定居已近 20 年，成為市府與新移民間的橋樑。



臺北市政府長期舉辦各式課程活動，協助新移民融入臺灣社會。

問題、有哪些法律服務的管道，安排幾堂淺顯易懂的法律常識課程，整理出容易誤觸的法規條文，方便初來乍到的新移民朋友了解臺灣法令，像是家庭、婚姻、就業或創業之路，多一點法律常識，對新移民自身權益也有保障，也能讓他們感覺到自己已經融入這座城市、這個國家。

這次提案不光是新移民朋友，對市府員工來說也是收穫很多，從多元課程方案的內容中了解新移民所需，原來在輕鬆活潑的軟性課程中，也能搭配更有深度、廣度的課程。



劉月英 / 女 / 中國大陸

提案名稱：好學求知 終身學習我最行

◎從西安嫁來臺灣 20 年，劉月英精通俄文，也是芭蕾舞伶。對於學習她一直抱持「活到老學到老」的心態，對深度學習的課程很有興趣。

◎她帶領新移民舞團之餘，跟眾多初來乍到的新移民互動良好，成為市府與新移民朋友間的橋樑，也會將對新移民有幫助的政策傳達出去。

◎好學的她上遍市政府、各機關開辦的新移民課程，但常感覺到進階課程的選擇不多。

◎因緣際會接觸了「新移民參與式預算」，透過提案讓市府了解新移民對課程內容的想法與需求，因此順利開辦了「生活學習」、「電腦課」、「閩南語課」及「新娘秘書」等課程，其中生活學習課安排講師教導實用的旅遊英文，課程並有托嬰服務，課程時間緊湊，中午即能下課，以方便新移民顧及家庭、照顧家中長輩。

陪伴者的心路歷程

參與式預算強調人民有權參與預算決定，特別是透過多數無法投票，沒有管道發聲的新移民，他們同樣是生活在你我之間，但卻無法參與民主；藉由具體可行的程序，使得新移民朋友能經由教育訓練賦能，資訊公開充分討論的過程，決定出感動人心，貼近生活的提案，也看到參與式預算推動化解民主困境的可能！



方英祖



李佩珊

因為市府推動「新移民參與式預算」，讓我有機會「參與」新移民築夢的故事。每一個想法的醞釀，是一連串似懂非懂、突破萬難、開花結果的過程，而新移民朋友的堅持與勇氣，讓我感動又悸動，相信這只是開始，未來我們還要跟新移民朋友一起加油，讓生活的這塊地方更美好。

每個人的心中，都有一個夢想，等待火苗的點燃，新移民參與式預算就是那個點燃新移民夢想的火苗，看見大家一起努力，展現毅力，將火苗逐漸變成火炬，完成夢想，作為陪伴的一員，與有榮焉，期盼在火炬的照耀下，點燃更多的火苗，一起完成更多人的夢想。



吳重信



林冠伶

106年參與了新移民參與式預算提案審議，當姊妹們在說明他的理想時，臉上自信的神采讓人驚艷，讓人驚喜的是，姊妹們已經轉化為想要參與社區的參與者：雪琴提出為老人共餐烹飪的案子，姊妹們已經從被動的接受輔導服務者，化身為主動的服務提供者，不僅僅關注自身的權益，也已經跳出來關懷社區，讓我非常的感動，我們也因為小紅的提案，開辦了中丙證照課程，開放報名當天立刻秒殺，由於姊妹們的投入及參與，造福了更多新移民夥伴，在陪伴新移民夥伴們的途中跟著她們一起成長，也讓我感到與有榮焉！

「聆聽」，促進瞭解，「行動」，發揮實踐。對剛加入臺北市這個大家庭的新移民朋友而言，藉由聆聽，可以瞭解真實的需要，再透過行動，讓每個需求具體實踐。也是在這個信念下，我們相信，融合聆聽與行動兩大重要元素的參與式預算，可讓臺北市政府扮演好一個真誠的聆聽者及具行動力的執行者，讓新移民可以真正感受到我們的照顧及善意，幫助新移民朋友更快融入這個社會。

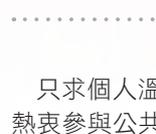


曾丰彦



羅勝全

投入新移民參與式預算各季里程碑的執行，讓我從各項工作的辦理、與提案人定期討論執行進度到各項提案成果的呈現，體會到本府在新移民照顧輔導服務的用心，最大的收穫就是能協助新移民參與社會，實現夢想的機會。



羅皓怡

只求個人溫飽、生活無虞乃人之常情，因此一般人並不熱衷參與公共事務，更何況是語言、文化皆與國人差異甚大的新移民。但這些提案人不只是表達自己，他們勇於站出來傳達的可能是大部分新移民的心聲，他們開啟與政府之間的溝通橋樑，令人敬佩。



蘇詩敏

一開始覺得叫新移民做參與式預算，超複雜又繁瑣的，怎麼可能啊啊啊！！真正開始認真推動之後，發現她們比誰都認真和努力，跟為母則強的媽媽一樣，有無限的潛力和可能啊！參與式預算萬歲！新移民萬歲！！

初次聽到參與式預算一知半解，又知道推動對象是新移民，心想我們做得到嗎？！但隨著教育訓練、工作坊等一關關的打磨及摸索後，新移民像原石般的想法漸漸有了雛形，散發出璀璨光采，最後提出的方案付諸執行，覺得又神奇又感動啊！而過程中新移民展現了對自身議題的看法與熱情，也深切感受到他們面對生活的努力和韌性，是我難忘的經驗。



顧怡珊

Taipei City
New Immigrant
Participatory Budgeting
Achievements

新移民 參與式預算 成果輯

理想共識 生活共事

新移民參與式預算成果輯：理想共識 生活共事 -- 初版 -- 臺北市：北市民政局，
民 108.06

面；公分

ISBN 978-986-05-9285-6 (平裝)

1. 移民 2. 社會生活 3. 預算

577.67

108008285

發行人：藍世聰

出版單位：臺北市政府民政局

地址：臺北市信義區市府路 1 號

電話：02-2720-8889

網址：臺北市政府民政局

<https://ca.gov.taipei>

臺北市參與式預算專區

https://nit.taipei/Content_List.aspx?n=15D901946B275F5B

臺北市政府公民提案參與式預算資訊平台

<https://pb.taipei/Default.aspx>

粉絲專頁：<https://www.facebook.com/pb.taipei>

企劃編輯團隊：商周編輯顧問股份有限公司

編輯／設計：廖珮君、張堃宇

電話：02-2505-6789

中華民國 108 年 6 月初版 1 刷

ISBN：978-986-05-9285-6

GPN：1010800912

版權所有・翻印必究